

Le Palinzard

P É R I O D I Q U E D E L A C O M M U N E D ' É P A L I N G E S



Avec sa série « Petit Détective », la Palinzarde Dominique Torti souhaite donner le goût de la lecture aux enfants.

Lire en p. 15

INFOS COMMUNALES

| | |
|--|----|
| Billet municipal | 2 |
| Vente de vin et de pain | 3 |
| Comptes communaux 2019 | 4 |
| Echos du Conseil communal | 6 |
| Aménagement du territoire - Séances d'information | 8 |
| Les chemins d'Epalinges | 9 |
| La vie en appartement protégé | 10 |
| Taille des arbres et arbustes | 11 |
| Nonagénaires fêtés | 12 |
| Femmes en marche! | 14 |

ANIMATIONS / VIE LOCALE

| | |
|---|----|
| Son objectif? | |
| Motiver les petits à lire | 15 |
| Les Lundis littéraires | 16 |
| Naissance et mobilité à La Girarde | 17 |
| Café-débat | 17 |
| B'rêves de Lumière | 18 |
| Paroisse en fête | 20 |
| Des cartes thématiques pour mieux s'y retrouver! | 21 |
| La bibliothèque d'Epalinges fait peau neuve! | 22 |
| L'Action Paquets de Noël 2020 | 23 |
| CAP «Mercredis 9-11 ans» | 25 |
| Partager et emprunter entre particuliers avec Pumpipumpe! | 25 |
| Concours «Dessine la cour de récré de tes rêves» | 26 |

JEUX

| | |
|---------------------------------|----|
| Réponses numéro précédent | 28 |
| Mots croisés | 28 |
| Photo insolite..... | 28 |

**« Une nation qui ne peut pas
contrôler ses sources d'énergie
ne peut pas contrôler son avenir. »**

Barack Obama

BILLET MUNICIPAL

Energie et développement durable

Une approche pour améliorer l'exploitation de l'énergie de façon rationnelle, économe et respectueuse de l'environnement et pour développer la production de chaleur par le bois-énergie et/ou la géothermie de moyenne profondeur – Epalinges planifie la création, le développement et la gestion d'un réseau de chauffage à distance à énergie renouvelable.

Bernard Krattinger
Municipal



Suite à la planification énergétique territoriale réalisée en 2017, et conformément à sa politique énergétique, la Municipalité d'Epalinges, avec l'appui de son service de l'énergie et de la commission consultative de l'énergie, a engagé des études pour développer un ou des réseaux de chauffage à distance (CAD), et programmer la création d'une centrale de production de chaleur à énergie renouvelable. Elle souhaite ainsi proposer aux habitants des quartiers à forte densité, tels que les Croisettes et la Croix-Blanche, une alternative aux énergies fossiles pour le chauffage et l'eau chaude sanitaire.

« La Commune analyse actuellement les possibilités de créer et gérer un réseau de chauffage à distance. »

Dans le cadre de ce projet, la Commune analyse actuellement les possibilités de créer et gérer un CAD sur le territoire palinzard en collaboration avec deux partenaires, en misant sur leurs compétences spécifiques, à savoir:

- Les Services industriels de Lausanne (SIL) pour la réalisation et l'exploitation de réseaux de chauffage à distance à court terme (2-3 ans) pour le secteur des Croisettes, et à moyen terme (4-5 ans) pour le secteur de la Croix-Blanche.
- Romande Energie Services SA (RES) pour la création à moyen terme (4-5 ans) d'une centrale thermique de type cogénération (gazéification du bois provenant des forêts de la commune et du Triage) permettant la production simultanée d'électricité et de chaleur.

A ce stade, le projet se décline en 3 étapes.

Etape 1: Le secteur des Croisettes-Tuileries est particulièrement intéressant pour le développement à court terme d'un CAD, et ce pour au moins deux raisons: d'une part en raison de la réalisation d'une conduite de sécurisation de l'approvisionnement du site du Biopôle projeté par les SIL reliant la zone de Montolieu au Biopôle et traversant le quartier des Croisettes, et d'autre part, en offrant rapidement (dès 2022) aux habitants dudit quartier un raccordement au chauffage à distance des SIL.

Cette première étape devrait ainsi assurer un approvisionnement en chaleur du site scolaire de Bois-Murat et de plusieurs habitats collectifs des Croisettes-Tuileries devant changer prochainement leur installation de production de chaleur actuelle alimentée au mazout ou au gaz.

Etape 2: Lors de cette 2^e phase est envisagée la construction d'une centrale de type cogénération sur le secteur Croix-Blanche. Afin de s'assurer que la construction de cette centrale sur la zone artisanale du Bois-de-la-Chapelle (parcelle de la voirie) soit possible, une demande d'autorisation préalable d'implantation conforme à l'art. 119 LATC sera déposée.

En parallèle à cette démarche, sera également réalisé un réseau CAD dans le quartier de la Croix-Blanche dont la réalisation et la gestion devraient également être confiées aux SIL.

Etape 3: Cette dernière étape consiste en la création d'une liaison Croix-Blanche/Croisettes destinée à alimenter l'ensemble des réseaux de chauffage à distance sis sur le territoire palinzard et à approvisionner le réseau de chauffage des SIL par de la chaleur provenant d'une source d'énergie renouvelable.

Des études menées récemment semblent confirmer que la géothermie de moyenne profondeur pouvait jouer un rôle prépondérant dans l'approvisionnement en chaleur du canton. Si les recherches géologiques à venir confirment que l'extraction de la chaleur de la terre permet de couvrir une part importante des besoins en chaleur de la commune, l'énergie géothermique constituera, à terme, l'énergie renouvelable principale du réseau de chauffage à distance qu'il est envisagé de réaliser sur le territoire communal.

Pour que se concrétise ce qui n'est aujourd'hui que le résultat des démarches engagées par la Municipalité et son service technique et des négociations menées avec les Services industriels de Lausanne et la Romande Energie, il faudra bien évidemment que le projet en question soit agréé par notre Conseil communal. Cette étape devrait avoir lieu dans les tout prochains mois.

Succès de nos apprentis

Les huit apprentis engagés au sein de la Commune d'Epalinges poursuivent ou terminent leur formation avec succès.

Obtiennent leur CFC: Jonathan Chevalley, horticulteur-paysagiste; Lucas Guignet, recycleur; Paul Geffcken, agent d'exploitation – voirie. Bravo à eux, avec en prime la mention pour Lucas Guignet!

Fabio Caseiro Ribeiro, Ryan Heiken et Rôje Suleyvani poursuivent leur formation d'agents d'exploitation – conciergerie. Damien Terrettaz, apprenti mécanicien automobiles, entre également en troisième

année. Dernière ligne droite vers l'obtention du CFC pour tous les quatre.

Dylan Santos Pereira entame quant à lui sa seconde année pour l'obtention d'une AFP d'agent d'exploitation – voirie.

Yann Gomez débute un apprentissage d'horticulteur-paysagiste dès le mois d'août 2020.

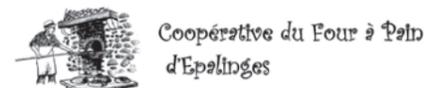
Bravo à eux! Et un immense merci à leurs maîtres d'apprentissage qui les encadrent avec professionnalisme et brio.

Vente de vin et de pain

Comme chaque année, la Commune d'Epalinges et la coopérative du Four à pain proposeront à la population une vente de vin et de pain, **le samedi matin 26 septembre 2020 sur la place de la Croix-Blanche.**

Le vin de la vigne communale d'Epesses est proposé aux habitants d'Epalinges, à raison de douze bouteilles au maximum par famille, au prix spécial de CHF 10.– la bouteille.

Pour sa part, la coopérative du Four à pain se fera un plaisir de mettre en vente les produits de la journée de la nuit composée de plusieurs sortes de pains, de tresses, de taillaules, de viennoiseries variées, de salées au fromage et de taillés aux greubons.



Marché convivial reporté

Voilà quelques mois que la Commune souhaite organiser, un mercredi après-midi de 16h à 20h, un **marché visant à favoriser les circuits courts et à valoriser les produits de proximité**, tout en proposant également une petite restauration sur place. Initialement prévu au mois de juin, ce marché devait finalement avoir lieu en septembre, mais face aux incertitudes liées à l'évolution de la pandémie et aux restrictions encore en vigueur, nous préférons le reporter à une date ultérieure, lorsque

la situation sera plus favorable à ce genre d'événement convivial.

En attendant, toujours dans cette optique de valoriser les circuits courts, **une liste de portails web permettant de rechercher les producteurs de la région selon divers critères, ainsi qu'une liste non exhaustive de producteurs classés selon leur proximité avec Epalinges**, sont disponibles sur le site internet communal, sur la page Covid-19 (chapitre Producteurs locaux et commerçants spécialisés).

Notre journal, votre journal

Pour rappel, les sociétés locales ont la possibilité d'insérer dans ce journal tout article et toute date liés à une activité ou à une manifestation. N'hésitez donc pas à adresser votre annonce par voie électronique (lepalinzard@epalinges.ch) pour la prochaine publication de décembre 2020, dont le délai rédactionnel est fixé au: **vendredi 16 octobre 2020.**



Impressum

Publication officielle de la Commune d'Epalinges

Tél.: 021 785 61 00

Visitez le site internet de la Commune: **www.epalinges.ch**

Parution trimestrielle

Tirage: 4'700 exemplaires

Conception graphique et mise en page: Steve Guenat (idéesse), Mézières VD

Imprimé en Suisse par Imprimés Services Sàrl



Comptes communaux 2019

Les comptes de fonctionnement communaux de l'année 2019 bouclent sur un excédent de revenus de **CHF 2'898.21** après amortissements supplémentaires de **CHF 701'749.00**, recettes extraordinaires de **CHF 60'000.00** et prélèvements sur des fonds de réserve de **CHF 829'736.77**.

Le budget prévoyait des charges d'un montant total de **CHF 55'077'400.00** et des revenus de **CHF 54'629'400.00**, laissant apparaître un excédent résumé de charges de **CHF 448'000.00**.

| | Compte 2019 | Budget 2019 | Ecart en CHF | en % |
|---|----------------------|----------------|----------------|--------|
| Revenus | 53'156'995.78 | 54'629'400.00 | - 1'472'404.22 | - 2.70 |
| Prélèvements sur fonds et financements spéciaux | - 1'993'649.91 | - 3'982'800.00 | | |
| Ecrites internes | - 1'226'495.18 | - 1'210'600.00 | | |
| Revenus épurés* | 49'936'850.69 | 49'436'000.00 | + 500'850.69 | + 1.01 |
| Charges | 53'154'097.57 | 55'077'400.00 | - 1'923'302.43 | - 3.49 |
| Amortissements | - 3'285'638.84 | - 2'906'100.00 | | |
| Attributions aux fonds et financements spéciaux | - 818'516.77 | - 313'800.00 | | |
| Ecrites internes | - 1'226'495.18 | - 1'210'600.00 | | |
| Charges épurées* | 47'823'446.78 | 50'646'900.00 | - 2'823'453.22 | - 5.57 |
| Excédent de revenus / (-) charges | 2'898.21 | - 448'000.00 | | |

* Les revenus et charges épurés (avec effet sur les liquidités) sont obtenus après soustraction des opérations sans effet monétaire.

En complément aux demandes de modifications d'acomptes ou en fonction de l'état d'avancement des taxations définitives par l'Administration cantonale des impôts (ACI), l'exercice 2019 a vu quelques importantes corrections dans l'imposition sur le revenu et la fortune des personnes physiques et sur le bénéfice et le capital de personnes morales, avec des rectifications d'impôts ou de taxations d'années antérieures de - **CHF 378'863.53**. Un prélèvement a donc été effectué sur le fonds de réserve pour corrections d'impôts.

Pour le reste et dans l'ensemble, les rentrées fiscales 2019 ont été inférieures à celles de l'exercice précédent, principalement les recettes fiscales conjoncturelles, de nature aléatoire et pouvant varier fortement d'un exercice comptable à l'autre.

Globalement, les recettes fiscales ont ainsi diminué de 1,99% par rapport au budget (voir tableau « Comparaison des impôts » ci-contre). Ce résultat doit toujours être pondéré par le fait qu'une partie des recettes conjoncturelles, soit un montant global de **CHF 1'218'354.90**, sera reversée au Can-

ton comme contribution à la facture sociale (péréquation intercommunale - contre CHF 3'830'077.50 en 2018 (succession extraordinaire) et CHF 1'457'595.60 en 2017).

Les dépenses courantes ou les charges épurées ont diminué de **CHF 1'449'983.92** (-2,94%) par rapport à l'année précédente et de **CHF 2'823'453.22** (-5,57%) par rapport au budget. Les charges cantonales et à d'autres communes ou associations de communes représentent à elles seules le **56,24%** des charges épurées 2019 (57,41% en 2018 et 57,34% en 2017). Nous espérons que les négociations Canton-Communes en cours permettront de faire baisser ce pourcentage!

Les dépenses nettes d'investissements 2019 sont en diminution et représentent **CHF 2'258'847.25**, contre **CHF 8'088'853.85** en 2018. Il n'a donc pas été nécessaire de recourir à l'emprunt, la marge d'autofinancement ayant permis de couvrir l'ensemble des investissements consentis.

En raison de l'encaissement d'un impôt extraordinaire sur une succession de **CHF 4'851'479.50** en 2018, le ratio de

l'endettement net (rappel: l'endettement net correspond aux dettes à court et à long termes additionnées aux engagements courants envers les tiers, sous déduction des actifs financiers exigibles (disponibilités, débiteurs, placements du patrimoine financier et actifs transitoires); **il ne correspond donc pas à la dette communale**) par rapport à la marge d'autofinancement se péjore et passe de 2,26 en 2018 à 9,05 en 2019 (85,73 en 2017).

Il indique le nombre théorique d'années durant lesquelles notre Commune devrait destiner toutes les disponibilités annuelles propres au remboursement de la dette.

Après des comptes 2018 ayant dégagé une marge d'autofinancement exceptionnelle (impôt extraordinaire sur une succession), celle de l'année 2019 a également permis de financer l'entier des investissements consentis et de couvrir la quasi-totalité des amortissements obligatoires usuels.

Toutefois et en parallèle, les investissements importants en cours et à venir vont impacter la charge annuelle, alors même que nous ne sommes toujours pas à l'abri d'autres imprévus pouvant peser sur le résultat.

Même si les futurs renouvellements d'emprunts ou la conclusion de nouveaux prêts à des taux toujours très attractifs devraient permettre de ne pas trop alourdir les charges, il est impératif de rester vigilants face aux défis toujours plus nombreux que doivent relever les communes vaudoises

dans un contexte financier particulièrement volatile.

Les comptes 2019 ont été adoptés par le Conseil communal dans sa séance du 16 juin 2020.

Je remercie chaleureusement les employés communaux, mes collègues Municip-

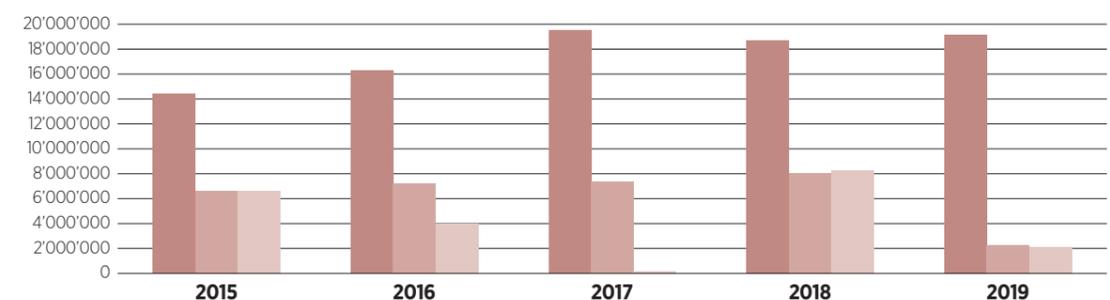
paux et les membres du Conseil communal pour leur détermination, ainsi que leur discernement par rapport aux importants enjeux actuels et futurs; toutes et tous contribuent à conserver la meilleure stabilité de nos finances communales!

Maurice Mischler, Syndic

COMPARAISON DES IMPÔTS (chapitre 210)

| Désignation | Compte 2019 | Budget 2019 | Ecart C19/B19 | | Compte 2018 | Ecart C19/C18 | |
|---|-------------------|-------------------|-----------------|--------------|-------------------|-------------------|---------------|
| Coefficient communal | 66 | 66 | en CHF | en % | 66 | en CHF | en % |
| Impôt sur le revenu | 22 937 218 | 22 700 000 | +237 218 | +1,05 | 22 158 231 | +778 987 | +3,52 |
| Impôt sur la fortune | 4 318 571 | 4 200 000 | +118 571 | +2,82 | 4 020 619 | +297 952 | +7,41 |
| Impôt à la source | 797 278 | 1 200 000 | -402 722 | -33,56 | 808 301 | -11 023 | -1,36 |
| Impôt sur la dépense | 443 824 | 450 000 | -6 176 | -1,37 | 383 227 | +60 597 | +15,81 |
| Impôt sur le bénéfice des personnes morales | 563 106 | 700 000 | -136 894 | -19,56 | 1 331 340 | -768 234 | -57,70 |
| Impôt sur le capital des personnes morales | 218 243 | 200 000 | +18 243 | +9,12 | 313 048 | -94 805 | -30,28 |
| Impôt complémentaire sur les immeubles | 258 503 | 200 000 | +58 503 | +29,25 | 200 179 | +58 324 | +29,14 |
| Impôt foncier | 2 205 843 | 2 240 000 | -34 157 | -1,52 | 2 180 344 | +25 499 | +1,17 |
| Droits de mutation | 1 023 124 | 1 050 000 | -26 876 | -2,56 | 950 373 | +72 751 | +7,65 |
| Impôt sur les successions et donations | 559 961 | 1 150 000 | -590 039 | -51,31 | 5 419 507 | -4 859 546 | -89,67 |
| Impôt sur les chiens | 35 960 | 35 000 | +960 | +2,74 | 33 080 | +2 880 | +8,71 |
| Impôt sur les tombolas et lotos | 0 | 1 000 | -1 000 | -100,00 | 250 | -250 | -100,00 |
| Impôts récupérés après défalcation | 97 434 | 120 000 | -22 566 | -18,80 | 116 563 | -19 129 | -16,41 |
| Patentes tabac | 33 339 | 34 800 | -1 461 | -4,20 | 34 211 | -872 | -2,55 |
| Intérêts de retard sur impôts | 241 303 | 210 000 | +31 303 | +14,91 | 226 538 | +14 765 | +6,52 |
| Amendes et soustractions | 523 | 500 | +23 | +4,50 | 71 | +452 | +635,92 |
| Part à l'impôt sur les gains immobiliers | 695 415 | 800 000 | -104 585 | -13,07 | 1 114 662 | -419 247 | -37,61 |
| Participations du Canton (RIE III) | 158 464 | 0 | +158 464 | +100,00 | 0 | +158 464 | +100,00 |
| Recettes fiscales brutes | 34 588 109 | 35 291 300 | -703 191 | -1,99 | 39 290 544 | -4 702 435 | -11,97 |

| Dette communale | 33'300'000 | 31'300'000 | 33'800'000 | 33'800'000 | 36'900'000 |
|-----------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 |
| Endettement net | 14'357'027 | 16'214'645 | 19'450'208 | 18'657'963 | 19'133'408 |
| Investissements nets | 6'626'063 | 7'243'300 | 7'346'630 | 8'088'854 | 2'258'847 |
| Autofinancement | 6'633'258 | 3'939'906 | 232'285 | 8'248'362 | 2'113'404 |



Echos du Conseil communal

Lors de sa séance du 16 juin 2019, le Conseil communal a :

- adopté le règlement amendé relatif à l'allocation des recettes liées aux taxes à percevoir en application de la loi sur les auberges et débits de boissons (LADB) au fonds de prévention de l'alcoolisme;
- accordé à la Municipalité un crédit de construction d'un montant de CHF 240'000.- TTC (deux cent quarante mille francs) destiné au réaménagement et à la stabilisation des berges du ruisseau du Vaugueny. Il constitue la suite et fin des travaux pour le ruisseau du Vaugueny;
- accordé à la Municipalité un crédit d'achat d'un montant de CHF 1'310'000.- TTC (un million trois cent dix mille francs) destiné à l'acquisition de la parcelle RF n°143 et des bâtiments n°ECA 232 et 326 sis sur ladite parcelle à la route de la Croix-Blanche 9, 1066 Epalinges;
- accordé à la Municipalité un crédit de construction d'un montant de CHF 200'000.- TTC (deux cent mille francs) destiné à la mise en place de la zone 30 km/h dans le secteur des Tuileries;
- accordé à la Municipalité un crédit de construction d'un montant de CHF 430'000.- TTC (quatre cent trente mille francs) destiné aux travaux d'entretien et de réfection du réseau routier du territoire communal;
- accordé à la Municipalité un crédit de construction d'un montant de CHF 570'000.- (cinq cent septante mille francs) destiné aux travaux de construction de collecteurs EU/EC en système séparatif dans les secteurs de la Girarde, du Polny, de la Crausaz, des Plan-champs et des Moulins;
- accepté la réponse de la Municipalité au postulat déposé par M. le Conseil-

ler communal Guillaume Graf demandant l'installation de défibrillateurs sur le territoire communal, qui stipule que la location de 3 appareils de la dernière génération sera portée au budget 2021. Ces 3 appareils seront installés sur le site scolaire de Bois-Murat, à la salle de gym de la Croix-Blanche et devant la Maison palinzarde;

- accepté la réponse de la Municipalité aux postulats de MM. les Conseillers communaux Erich Dürst et Enzo Santacroce relatifs au soutien financier des voyages d'études de fin de scolarité selon le choix du moyen de transport, ainsi qu'à la création d'une commission thématique environnement et climat au sein des classes secondaires. Celle-ci stipule que la Municipalité confirme son souhait que le nombre de camps et voyages d'études soit maintenu, que les budgets de ces prochaines années tiennent compte de ces nouvelles dispositions et qu'elle approuve les décisions prises par le conseil de direction de l'établissement scolaire d'Epalinges, soit:
 - Les voyages d'étude en avion sont désormais interdits.
 - Le coût maximal par élève pour un voyage d'étude de 5 jours reste plafonné à CHF 500.- (CHF 80.- à charge des parents, CHF 420.- de contribution de la Commune).
 - Dans le cas où l'usage d'un autre moyen de transport que l'avion entraîne un surcoût, seule une marge de 10% (CHF 50.- par élève) est envisageable. Ce surcoût doit être gagné par la classe, par le biais d'activités qui épargnent la participation des parents. Chaque situation est évaluée pour elle-même par la Direction;
- adopté les comptes et le rapport de gestion 2019;
- pris acte de la réponse de la Municipalité à l'interpellation de M. le Conseiller

lère communale Patrizia Vinciguerra demandant un état des lieux et sa stratégie relative à la création de potagers urbains. Celle-ci stipule qu'il appartient aux citoyens de se mobiliser et de montrer un intérêt collectif à développer et réaliser ce genre de projets, avec le soutien de la Commune à ces démarches;

- pris acte de la réponse de la Municipalité à l'interpellation de M. le Conseiller communal Erich Dürst lui demandant de préciser sa stratégie pour préserver et promouvoir la biodiversité sur la commune. Celle-ci stipule que la Municipalité va commencer par gérer la biodiversité sur les parcelles communales, définir les actions prioritaires à mener sur les parcelles privées et ensuite approcher les propriétaires privés pour une amélioration de la biodiversité sur leur parcelle. L'amélioration de la biodiversité sur le territoire communal reste une préoccupation majeure de la Municipalité;
- pris acte de la réponse de la Municipalité à l'interpellation de Mme la Conseillère communale Christelle Despont lui demandant un état des lieux sur les mesures prises dans le cadre de la charte des jardins. Celle-ci stipule que la stratégie de la Commune a été de prioriser les interventions, en mettant l'accent sur les parcelles communales et en ayant une vision globale sur l'ensemble du territoire. Désormais, un recentrage à l'échelle des particuliers sera effectué. Des mesures seront encouragées dans le cadre de la promotion de la biodiversité. Des articles paraîtront prochainement dans le journal le *Palinzard*, sur la page Facebook et un projet de sensibilisation à travers les écoles est en cours de développement;
- pris acte de la réponse de la Municipalité à l'interpellation de M. le Conseiller communal Patrick Assal demandant des explications sur les raisons pour lesquelles le projet de réfection de la Salle des spectacles

a été présenté avant la réponse à sa motion, qui en donne clairement les raisons;

- pris note du rapport annuel de la commission d'intégration Suisses – Etrangers (CISEE) établi par Mme la Conseillère communale Marisa Dürst;
- pris note du rapport annuel de la commission d'urbanisme et des constructions établi par M. le Conseiller communal Jérôme Urio;
- entendu le vœu de M. le Conseiller communal Horacio Herrera demandant qu'une assurance soit mise au budget si les défibrillateurs devaient être installés dans des lieux publics;
- pris note du retrait du rapport de la Municipalité sur le postulat de M. le Conseiller communal Nicolas Häusel relatif au devenir de la ferme Collet;
- entendu le vœu de M. le Conseiller communal Félix Schmidt demandant à la Municipalité d'élaborer un projet global pour les cyclistes dans le secteur des Tuileries;
- entendu le vœu de M. le Conseiller communal Patrick Assal demandant à la Municipalité d'enlever le statut de bordier autorisé au chemin des Roches;

- entendu le vœu de M. le Conseiller communal Jean-Pierre Michaud demandant à la Municipalité qu'elle étudie l'opportunité d'installer plus de revêtements phono-absorbants sur le territoire communal;
- entendu le vœu de Mme la Conseillère communale Patrizia Vinciguerra demandant à la Municipalité que les communications dans le *Palinzard* informent sur l'existence du Club des jardiniers, des jardins familiaux de la Girarde, du sens d'un jardin urbain et des possibilités de soutien que la Commune offre pour un projet allant dans ce sens;
- entendu le vœu de Mme la Conseillère communale Patrizia Vinciguerra pour qu'un jardin urbain, même éphémère, puisse être aménagé si possible en partie sur l'espace public;
- reçu la motion de MM. les Conseillers communaux Jean-Pierre Michaud et Laurent Balsiger sur la valorisation des nouvelles réserves à bâtir et la transformation des bâtiments existants afin de favoriser l'accueil de nouveaux habitants;
- entendu le vœu de M. le Conseiller communal Félix Schmidt demandant à la Municipalité une réflexion sur la période que nous venons de traverser sur

le plan du service public, plus particulièrement sur la transition numérique;

- accepté la proposition du Président du Conseil communal, M. Nicolas Häusel, de verser le montant de CHF 2000.- alloué à la sortie extra muros du Conseil communal à la Fondation Mère Sofia.

Le Conseil communal a également élu :

- le bureau du Conseil communal 2020/2021;
- la commission de gestion 2020;
- MM. Anton Epp et Ernest Corbaz en tant que membre et membre suppléant à la commission des finances (CoFin);
- M. Mustafa Taskale en tant que membre suppléant à la commission d'urbanisme et des constructions.

*Nicolas Häusel,
Président du Conseil communal 2019-2020,
et Fabienne Gheza,
secrétaire du Conseil communal*

L'ensemble des préavis, décisions et PV des séances du Conseil communal sont accessibles sous www.epalinges.ch/conseil-communal

Bureau du Conseil communal 2020-2021



De gauche à droite: Mmes et MM. Laoreta Halili-Zili (scrutatrice), Fabienne Gheza (secrétaire), Mirka Aeschbacher (2^e Vice-présidente), Anne-Marie Fischer (scrutatrice suppléante), Fabien Loi Zedda (Président), Esteem Okoro (scrutateur), Laurent Balsiger (1^{er} Vice-président), Georges Auberson (scrutateur suppléant), Mélanie Estoppey (secrétaire suppléante).

Lire le portrait du M. Loi Zedda, Président du Conseil communal 2020-2021, en page suivante.

Fabien Loi Zedda Président du Conseil communal 2020-2021



Né en 1957, d'un papa médecin sarde (Cagliari), devenu suisse et vaudois, et d'une maman, Jacqueline Mouron, pianiste de Chardonne, notre nouveau président du législatif communal a fait toutes ses études et une longue carrière dans la formation dans notre canton (actuellement, et depuis plusieurs années, professeur ordinaire et doyen à la HEIG-VD).

Après avoir construit sa maison en 1994 au chemin de la Laiterie, il est entré directement aux élections 1997 au sein de notre Conseil et s'est intégré dans diverses sociétés palinzardes (FC Epalinges, Four à pain, Abbaye, club auto-moto du Jars, etc.). C'est ainsi qu'il a été élu par notre région député à l'Assemblée constituante, mandat cantonal de 1998 à 2003.

Il parvient désormais, avec cette présidence, à la fin de sa 5^e législature au sein de notre Conseil.

Père de deux filles adultes, œuvrant également dans la formation, il souhaite mettre à la disposition de ses concitoyens ses multiples expériences professionnelles et associatives, dont plusieurs présidences cantonales, trois au niveau fédéral, et maintenant d'honneur.

Il pratique toujours assidûment la plongée subaquatique et le ski alpin, attaquant sa 53^e saison de football ainsi que sa 51^e de hockey sur glace. Amoureux de diverses musiques, pianiste, il se réjouit de pouvoir se consacrer à nouveau à sa première profession d'archéologue et historien, mais surtout à Valérie, sa compagne, et à ses concitoyens.

Aménagement du territoire - Séances d'information

Plan directeur localisé (PDL) « Les Croisettes »

Suite à la démarche participative ayant eu lieu dans le secteur des Croisettes-Tuileries entre 2013 et 2014, les études pour l'élaboration du PDL « Les Croisettes » ont été effectuées en tenant compte des réflexions et souhaits des habitants. Le PDL a pour vocation de remédier à la situation actuelle du site, caractérisée notamment par l'emprise de la circulation automobile, afin de renforcer et affirmer le caractère central des Croisettes comme lieu de vie sociale. Il vise également à définir les principes d'une densification qualitative de ce secteur à travers une approche intégrant la multiplicité des enjeux. En tant que Plan directeur, il définit la vision du développement du quartier pour les quinze à vingt-cinq prochaines années tout en ayant un périmètre de réflexion élargi et qui tient compte des interactions avec les quartiers voisins, soit le complexe scolaire de Bois-Murat, le carrefour de la route de Berne et son importante interface de transports publics, ainsi que le site du Biopôle en plein développement.

Suite au préavis favorable des instances cantonales en 2019, la mise en consultation publique du PDL se déroulera pendant la période s'écoulant du 29 août au 27 septembre 2020*, permettant ainsi aux personnes intéressées de déposer des remarques et/ou observations (un plan directeur n'est pas opposable aux tiers, mais il est contraignant pour les autorités cantonales et communales).

La Municipalité organise à ce sujet une séance d'information publique le 1^{er} septembre 2020 à 19h à la Salle des spectacles.

Plan d'affectation « Tuileries 1 »

Premier plan de quartier (PQ) réalisé dans la Commune (approuvé en 1959), le PQ « Tuileries 1 » comprend les bâtiments situés au ch. des Croisettes 3-5-7-9-11-13 et 15, sur les parcelles RF n°88, 101 & 1060. La révision de ce plan d'affectation doit permettre de viabiliser l'assainissement, la rénovation et la surélévation des bâtiments précités (à l'exception du n°7) ainsi que la réalisation d'un nouveau bâtiment prenant place sur le terrain actuellement occupé par la pharmacie (ch. des Croisettes 9b).

Elaboré en parfaite coordination avec le PDL « Les Croisettes », le plan d'affectation (PA) a fait l'objet d'un préavis favorable des instances cantonales en novembre 2019. La mise à l'enquête publique aura lieu du 26 septembre au 25 octobre 2020*.

La Municipalité organise une séance d'information concernant la révision de ce PA le mardi 29 septembre 2020 à 19h à la Salle des spectacles.

Les dossiers seront publiés en ligne (www.epalinges.ch) pendant leur période d'enquête, dans la rubrique « Avis d'enquête ». Pour toute information supplémentaire et toute question concernant les modalités de participation à ces séances, vous pouvez vous adresser au Service de l'urbanisme: urbanisme@epalinges.ch ou 021 785 61 60.

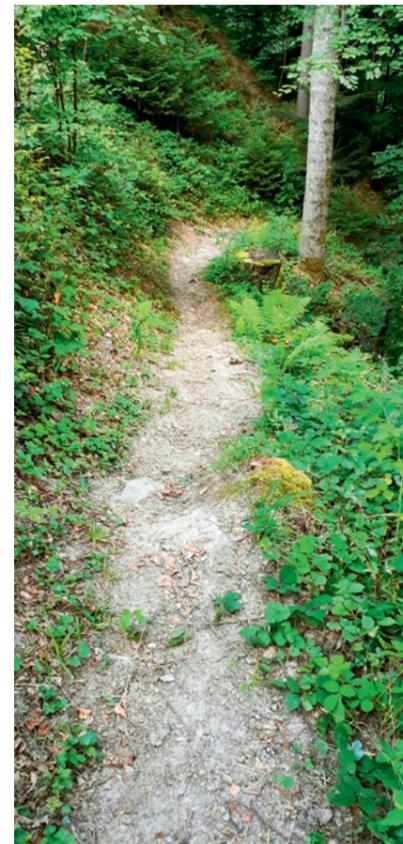
*Sous réserve de l'approbation des organes de publication officiels

Les chemins d'Epalinges

Entre sentiers vicinaux et grands axes routiers, les voies de communication traversant notre commune ont beaucoup évolué au cours de l'histoire. Petit résumé.

Epalinges s'est trouvé à l'écart des grandes routes jusqu'au XVII^e siècle. Deux axes importants traversaient alors notre canton. Le premier reliait l'Italie à l'Europe centrale par le col du Grand-Saint-Bernard, Vevey, Oron, Payerne et Avenches. Le second conduisait de Morges ou Lausanne vers les pays et les provinces de l'Ouest européen par Orbe et le col de Jougne.

Au Moyen Age, on empruntait également le « chemin de l'évêque » pour se rendre de Lausanne à Moudon et à Avenches par Le Mont, Poliez et Dommarin. Le Jorat, malcommode et dangereux, a été franchi par une voie de communication valable seulement au cours de la domination bernoise (1536-1798).



Un tronçon du seul itinéraire qui a relié les bas d'Epalinges à Montblesson jusqu'en 1924. Il est encore praticable et pratiqué à l'heure actuelle.

Photo: Heidi Viredaz-Bader

Autrefois, deux chemins desservaient notre commune. A l'ouest, un tracé partait de Lausanne et bifurquait en Vennes pour suivre le chemin des Roches, puis le Polny jusqu'au Village. Il continuait par le Bornalet et la Vulliettaz en direction du Chalet-à-Gobet. A l'est, le parcours est moins évident. Selon nos recherches et observations, il empruntait le chemin des Planches, celui des Bodérons et celui de la Prairie*. Il joignait ensuite et longeait le bois de la Chapelle, traversait le lieu-dit Grand Chemin jusqu'en Marin puis descendait au pont du Flon Morand pour atteindre le Chalet-à-Gobet, avec des embranchements sur Vers-chez-les-Blanc et sur Montblesson.

La tradition rappelle la présence de deux débits de boissons au chemin des Planches 10 et au chemin des Bodérons 2. Ne nous y trompons pas. Ces chemins, auxquels on peut ajouter dans une moindre mesure celui de la Girarde, étaient des chemins vicinaux, malcommodes, constamment remis en état et souvent impraticables durant l'hiver. Ils se trouvaient complétés par tout un réseau de passages et de sentiers, dont certains existent encore.

De nouveaux tronçons ont été aménagés au fil du temps: c'est ainsi que dès 1756 le chemin des Roches fut en mesure de communiquer avec la route de Berne. En 1845 fut créée la route du Village, qui joua un rôle important pour le développement de la commune en reliant ce hameau à la Croix-Blanche. Enfin, en 1924, la route de Montblesson permit d'atteindre pour la première fois les Râpes de Lausanne depuis les bas d'Epalinges.

Au XVI^e siècle, la liaison entre Lausanne et Berne s'avérait précaire, du moins jusqu'à Moudon. Ce cheminement était inadapté aux déplacements importants, notamment aux gros transports. Il ne pouvait convenir aux souverains bernois, maîtres du

Pays de Vaud. Aussi procédèrent-ils durant une centaine d'années à des travaux considérables pour l'améliorer. Notre concitoyen Georges Duplain a consacré une étude à cette épopée sous le titre *Epalinges et la route de Berne*. Elle est en vente au Service des finances. Par conséquent, nous ne nous y attarderons pas.

La route de Berne a été et constitue encore la seule grande voie de communication traversant notre commune. En bref, comme les charrois s'embourbaient dans le secteur du Grand Chemin, ils furent détournés par la Girarde vers la fin du XVII^e et durant une partie du XVIII^e siècle. C'est à cette époque que fut construite l'artère actuelle comportant notamment les deux virages de la Cure et le tracé entre la Croix-Blanche et le Chalet-à-Gobet. L'ouverture de cette nouvelle route a eu lieu en 1762. Elle a provoqué le déplacement progressif du cœur de notre commune du Village à la Croix-Blanche et supplanté le chemin médiéval situé plus à l'est.

La dernière grande modification de notre réseau routier date de 1963-1964. Ce fut le détournement de la route de Berne entre Les Croisettes et la Croix-Blanche, qui permit d'éviter et de préserver le centre communal d'Epalinges.

Francis Michon

* Les archives mentionnent un repère appelé «la pierre écrite» situé au bas du chemin de la Prairie.

La vie en appartement protégé

Depuis avril 2018, les nouveaux locaux de la route de la Croix-Blanche 35 abritent 18 logements protégés. Les résidents y mènent leur vie en toute indépendance, en profitant de nombreuses activités communes proposées par le Centre d'animation socioculturelle palinzard (CAP).

«Même si on se voit régulièrement, on a chacun son chez-soi!» Voilà deux ans et des poussières que Michel Krattinger a emménagé à la Croix-Blanche 35. Tissant volontiers des liens avec les autres résidents, il retrouve avec plaisir, lorsqu'il le souhaite, la tranquillité de son appartement. «C'est le plus beau de tous!», annonce-t-il, un éclair enjoué dans le regard.

Ils sont une vingtaine à vivre ainsi dans les logements inaugurés par la Commune en 2018 (lire encadré). Adaptés à une mobilité réduite, ces appartements sont dotés d'une conciergerie sociale (les aspects médicaux sont gérés, au besoin, par le Centre médico-social d'Epalinges) et complétés par une salle communautaire au rez-de-chaussée, où les locataires se retrouvent notamment un jeudi sur deux autour d'un repas. «Des moments précieux de partage», souligne Michel Krattinger. Mais pas question pour eux de se contenter de mettre les pieds sous la table! «Un tournis a été mis en place et par groupes de 3-4 personnes, ils se relaient pour faire la cuisine», précise l'animatrice socioculturelle du CAP impliquée dans le suivi de la vie collective des lieux.

Et elle est riche, cette vie collective! Aux repas du jeudi s'ajoutent des projections de films, ouvertes également aux résidents de l'EMS La Girarde, des activités communes avec le groupe des 9-11 ans du CAP et des sorties aux quatre coins de la Suisse romande, que ce soit à la fromagerie d'alpage de l'Étivaz, à la Fondation Gianadda à Martigny ou encore à la Fête des Vignerons à Vevey. «La plupart du temps, cela part des envies des locataires, exprimées lors des conseils de maison que nous tenons plusieurs fois par année», relève l'animatrice du CAP. Certains s'impliquent encore davantage, à l'instar de Danièle Béguin, qui propose chaque semaine aux autres habitants une séance d'assouplissement pour



Danièle Béguin, dans la salle communautaire Ekby, entourée des mandalas qu'elle a elle-même créés.



Michel Krattinger, dans son appartement.

les aider à gagner en mobilité. «Je les fais travailler avant tout la souplesse et la respiration», explique la professeure de yoga à la retraite, qui a également contribué à la décoration de la salle communautaire, avec des mandalas de sa composition. Le bâtiment bénéficie aussi d'une petite salle de gym au troisième étage, pourvue de deux vélos, un pour les bras, un pour les jambes, ainsi que d'un ballon d'exercice.

Bien entendu, chacun participe aux activités au gré de ses envies. «Pour ma part, je suis toujours partant», s'exclame Michel Krattinger, qui utilise volontiers son œil aiguisé d'ancien maquettiste pour créer affiches et gazettes relatant le quotidien des appartements protégés. Par ailleurs, au-delà des animations organisées par le CAP – et d'une permanence pour répondre aux éventuelles questions administratives, ainsi que de séances d'initiation au monde des tablettes et des smartphones – des amitiés se sont nouées entre les locataires. «On s'invite à manger les uns chez les autres et on se donne des coups de main au besoin», poursuit Michel Krattinger. «Même pendant le confinement, on se réunissait, en

petit comité et en gardant nos distances: cela nous permettait d'éviter la sinistrose. Les contacts humains, c'est essentiel, c'est ce qui aide à surmonter ce genre de crise.» Certains d'entre eux ont également participé, durant cette période, à l'appel du CAP pour la version online de la Fête de la musique, en enregistrant leur propre interprétation de la *Gentille Batelière*.

Bref, Michel Krattinger et Danièle Béguin soulignent tous deux la belle ambiance qui règne en ces lieux et se félicitent d'avoir pu y obtenir une place. «Ces logements protégés, c'est la solution idéale, s'enthousiasme l'ancienne professeure de yoga. Tout en nous préservant de l'isolement, cela nous permet de garder notre indépendance et nos responsabilités et nous évite donc de décliner...»

Tania Araman

Si vous êtes intéressé par une place dans l'un des logements protégés de la Croix-Blanche 35, vous pouvez vous annoncer auprès de la régisseuse Marmillod, au 021 331 22 00.

Plus d'infos: www.epalinges.ch/familles/logements

Un donateur nommé Kamprad

Ekby, Billy, Melby: ce n'est pas un hasard si les noms des salles communautaires de la Croix-Blanche 35 (destinées, pour la première, aux locataires des appartements protégés, et pour les deux autres, à l'ensemble de la population palinzarde) rappellent l'univers d'Ikea. L'espace a en effet été financé grâce à une généreuse contribution d'Ingvar Kamprad, le fondateur de l'entreprise d'ameublement suédoise. «En 2011, M. Kamprad a appris que la construction d'appartements protégés figurait dans le programme de législation de la Municipalité nouvellement désignée, explique M. Pierre Jolliet, Municipal en charge notamment de l'action sociale et des seniors. Il a souhaité aider la Commune à atteindre ce but en effectuant un don de 10 millions de francs.» La convention de donation, acceptée par le Conseil communal en 2012, précise que la Municipalité s'engage non seulement à réaliser les locaux de la Croix-Blanche 35, inaugurés en 2018, mais également à favoriser l'implantation d'un autre projet d'appartements protégés et de logements sociaux à loyers modérés sur une parcelle appartenant à la Commune sise au chemin de la Girarde. Ce projet verra le jour ces prochaines années.

Taille des arbres et arbustes

Que ce soit dans un but de rajeunissement, d'aération ou de fructification, une attention particulière doit être apportée à la taille des arbres et des arbustes.



Il existe en effet différentes façons de tailler les arbres, qui dépendent de l'essence et de l'utilisation des plantes. Un autre élément important est la période de taille. Elle se détermine en sachant sur quel bois fleurit la plante, celui de l'année en cours ou de l'année précédente.

La taille des arbres se fait de manière générale en hiver. Quelques exceptions existent toutefois pour les arbres à fleurs et les plantes qui fleurissent au printemps sur le bois de l'année précédente. Ceux-ci se taillent après la floraison. Les arbustes referont du bois dans l'année et donneront des fleurs sur ce même bois l'année suivante. Pour les plantes qui fleurissent sur le bois de l'année, il est préférable de les tailler en hiver.

Attention, un élagage de branches de plus de 10 cm est considéré comme une coupe sévère. Une autorisation communale est donc requise au préalable.

Dans tous les cas, tailler un arbre requiert du matériel et des équipements de sécurité adéquats ainsi que de bonnes connaissances des arbres et des techniques de taille. En cas de doute, il est préférable de faire appel à un professionnel.

Pour la protection des oiseaux, taillez vos haies buissonnantes l'hiver et au plus tard jusqu'à la mi-mars.

Nonagénaires fêtés

M. André Ramel, 5 juin 1930



M. André Ramel a passé son enfance à Lausanne. Il s'est formé aux métiers de l'électricité où il devait entre autres transformer les premiers téléviseurs pour qu'ils soient compatibles avec le système européen. C'est par la suite qu'il a travaillé comme spécialiste aux téléphones à St-François puis à Sébeillon, aux débuts de l'électronique. M. Ramel a rencontré son épouse Jeanine chez des amis communs. Elle-même était partie à l'âge de 16 ans de sa Gironde natale pour s'installer en Suisse.

Ils ont d'abord habité à Lausanne dans le quartier de Chailly puis sont ve-

nus habiter dans les immeubles de la Poste aux Tuileries à Epalinges il y a tout juste cinquante ans. Ensemble, ils ont fait de nombreux voyages à travers le monde, aux Etats-Unis, en Chine, au Togo, en Egypte, etc. M. André Ramel a été longtemps actif de la société de gym d'Epalinges dont il a été le secrétaire. C'est avec un grand plaisir que nous sommes allés à sa rencontre, ainsi que de sa femme, et nous leur souhaitons tout le meilleur à venir.

*Nicolas Häusel, Président
du Conseil communal 2019-2020*

M. Georges Léderrey, 8 juillet 1930

M. Georges Léderrey, originaire de Lutry et Grandvaux, entouré de ses deux filles et de l'un de ses beaux-fils, nous a réservé un accueil « de sorte » à M. Michel Muller, de l'Office des affaires culturelles, manifestations, communication et au soussigné, nous originaires de Riex et de Chardonne: en effet, une belle bouteille de blanc de Léderrey trône sur la table au milieu de plein de sourires...

Né à Lausanne, avenue de Cour 58, et après le décès trop tôt d'un papa travaillant aux CFF, M. Léderrey devient apprenti chez Campiche (rue Pépinet) comme « mécanicien sur machine à écrire et à calculer », notamment sur Hermès. Puis, il va travailler chez Fonjallaz, à la rue St-Laurent. Parti chez les Genevois, « il a bien fallu... », il connaît le développement de l'entreprise de pose et vente de papiers peints Lachenal SA à la Servette. « Après un début délicat, cela s'est finalement assez bien passé », avec une famille qui verra ses deux filles naître à Genève Chêne-Bougeries. Tous les week-ends, il restaure les origines et le sang vaudois en migrant aux Diablerets: « Ce retour aux sources hebdomadaire était essentiel. » Mais, en même temps, notre fringant nonagénaire reconnaît avoir pu pratiquer l'une de ses

passions (avec le Lausanne-Sport!), la percussion (ancien tambour militaire) au sein de la fanfare « La Sirène » à Genève et avoir pu développer des liens avec de solides amis genevois, notamment des anciens du service militaire, qui l'ont adopté dans leur stamm dès la retraite.

Quand on écoute Georges Léderrey, on les comprend ces Genevois: il est tellement sympathique et ils devaient se réjouir du transfert de ce Vaudois sur le mercato de l'amitié. Avec sa grande passion pour la musique, il y a eu aussi le handball et la gymnastique, ce qui explique sa forme tonitruante, le conduisant au sein de sa société, les AGM, Amis Gym Lausanne-honoraire jubilaire, comme moniteur pupilles. Son président de société lui a encore téléphoné le matin même pour son anniversaire.

Mais sa passion actuelle, ce sont ses petits-enfants – quatre (!), « dont une qui fréquente... », trois filles et un garçon – et trois arrière-petits-enfants. Il concède d'ailleurs que ce fut dur de ne pas les voir pendant le confinement, et il ajoute qu'il ne voudrait pas que ça reste comme c'est maintenant, car il aime la vie et c'est pesant.

Il est simple, Georges Léderrey, et aime tout, sauf le boudin: bon s'il fallait, il en mangerait...



Concret et avisé, il nous interpelle sur ces échafaudages qui traînent depuis dix ans en face de son balcon et des problèmes de places de parc. Mais à part cela, il ne fait que louer les qualités de vie de notre communauté, à l'instar, aux Croisettes, de la proximité idéale des services publics, du métro et des négociés: « Il y a tout et tout près, c'est super! »

Comme une de ses filles affichait un étrange sourire, le plumitif de service et soussigné découvre qu'il fut son prof d'histoire au Gymnase du Bugnon dans les années 85-86, ce qui ne le rajeunit pas! Du coup, on en a rouvert une, car comme dit Georges Léderrey: « Un bon verre de vin ne fait jamais de mal! » Vous savez quoi: pourvu qu'on lui ressemble quand on aura son âge...

Joyeux anniversaire M. Léderrey et « tout de bon ».

*Fabien Loi Zedda, Président
du Conseil communal 2020-2021*

Mme Ana Pato, 29 juin 1930

C'est avec un grand plaisir que nous sommes allés fêter les 90 ans de Mme Pato. Entourée de sa famille, elle nous a raconté quelques moments clés de sa vie. Elle est née au sud de Lisbonne au Portugal. Elle s'est établie dans la capitale pour travailler et c'est là que sa fille est née. Elle l'a rejointe en Suisse bien des années plus tard. Cuisinière hors pair, elle a pu utiliser

ses talents dans des établissements ou en famille. C'est d'ailleurs sa famille qui est sa clé de voûte et le plaisir qu'elle a avec son petit-fils ou ses nièces et neveux est tout partagé. Nous lui souhaitons le meilleur pour elle et sa famille.

*Nicolas Häusel, Président
du Conseil communal 2019-2020*



Mme Gertrud Meyer, 11 juillet 1930

Mme Gertrud Meyer nous reçoit avec beaucoup d'élégance et de distinction, en compagnie de son fils, M. Philippe Ryter, sa fille vivant à Berlin.

Née à Hallau (SH), la 15^e et dernière-née (!) d'une grande famille paysanne, à l'ancienne, après une enfance heureuse, a quitté ses parents en 1948 pour Neuchâtel, afin d'y apprendre le français, « car l'on disait alors y trouver le meilleur français ». Elle y fait la connaissance de son futur mari, garçon-boucher. Puis, ils se sont établis, pour gérer une boucherie, à Clarens-Montreux.

Mme Meyer nous narre avec précision et des détails piquants sa vie extraordinaire de femme aux affaires, trilingue, « voire quadrilingue avec le suisse allemand! », dont cinq ans passés au Cameroun



« le British Cameroun » précise-t-elle, pour administrer une léproserie pour la Mission évangélique de Bâle. Revenus en 1958 en Suisse comme secrétaire comptable, et son mari comme boucher, ils sont accompagnés de leurs deux enfants nés en terre africaine, Philippe, présent, né en 1953, et une fille, Evelyne, maintenant berlinoise.

C'est ainsi que, parmi ses multiples voyages, elle a souvent vu sa fille et le mur; maintenant, en raison d'un léger handicap de déplacement, c'est sa fille qui vient la visiter.

Il faut dire que Mme Meyer, les voyages elle connaît, pas seulement pour la famille ou pour ses jobs – elle a travaillé bien au-delà de l'âge des 62 ans dans des sociétés de transport et comme secrétaire d'avocat – mais aussi par passion. En effet, grâce à un frère travaillant à Swissair, elle a pu beaucoup voyager: Indonésie, Thaïlande, Le Caire avec les pyramides, à une époque où ce n'était pas si courant. Elle visite ainsi les Indes dans les années 80 « en revenant de Peshawar/Pakistan »... De plus, de par ses activités professionnelles, elle se rendait souvent à Londres en parfaite collaboratrice trilingue sténo. Sa passion des découvertes de contrées et cultures différentes a certainement marqué un fils qui a épousé une Thaïlandaise et une fille maintenant berlinoise, ancienne du CICR.

La vie passionnante de Mme Meyer défile devant nos yeux comme les fromages accompagnés d'un délicieux vin valaisan.

Elle vivra à Pully, notamment pour la scolarité de ses enfants, avant de rejoindre Epalinges en 2003 aux Ormeaux, « un choix plus que judicieux, tant la qualité de vie et notre quartier sont parfaits ».

Après avoir longtemps conduit, elle a regretté de devoir déposer son permis, en femme autonome, indépendante et hyperactive jusqu'il n'y a pas longtemps.

Grâce à l'appui de son fils, elle ressent un grand plaisir à se rendre au Centre d'accueil temporaire (CAT) trois fois par semaine: elle y cultive son intérêt constant tout au long de sa vie pour les gens et leur diversité.

Arrière-grand-maman attentive, cette passionnée de la vie consacre beaucoup de temps à la lecture, aux mots croisés et émissions de TV qui lui rappellent ses voyages.

Mais notre canton l'a aussi passionnée comme lors de l'Expo 64, alors secrétaire du Service restaurants et attractions: « Et lorsqu'il manquait du pain en raison du succès, je courais en ville pour en acheter! » On se demande combien d'entreprises, avec autant de charme et de compétences, Mme Gertrud Meyer a dû faire fonctionner, et dans la discrétion et la plus certaine efficacité; celle dont son fils dit, avec une admiration émue: « Le travail fut son principal hobby... »

*Fabien Loi Zedda, Président
du Conseil communal 2020-2021*

Vidange et nettoyage des piscines

A la fin de l'été, vous allez probablement vidanger votre piscine. Sa vidange et son nettoyage doivent néanmoins respecter quelques règles simples afin d'éviter d'éventuelles pollutions des eaux ou l'arrivée d'eaux claires à la station d'épuration. Dans votre installation, des vannes multivoies permettent en effet d'orienter les eaux en sortie soit vers les canalisations d'eaux usées, soit vers les eaux claires.



Après déchloration, l'eau des piscines peut être utilisée pour l'arrosage ou être évacuée dans les collecteurs d'eaux claires. Il est toutefois interdit de déverser des eaux contenant du chlore dans les eaux claires car ce produit est très toxique pour la faune piscicole. La déchloration s'effectue en interrompant le traitement de l'eau pendant au moins 48 heures. Ce laps de temps peut cependant varier selon le dosage de chlore utilisé, la température, le pH, etc. Il est donc nécessaire de vérifier la teneur en chlore à l'aide de kits de mesure (réactifs chlorés, languettes). La limite admissible pour un déversement dans les eaux claires est fixée à 0,05 mg de chlore par litre (Ordonnance sur la protection des eaux, OEaux).

En cas de vidange dans les canalisations d'eaux claires, nous vous remercions d'avertir au préalable le service communal (assainissement@epalinges.ch).

Concernant le nettoyage des filtres, ils peuvent être rincés manuellement et les eaux récoltées déversées dans le collecteur d'eaux usées (évier par exemple). Pour les bassins, un nettoyage mécanique à l'eau, à l'aide d'une brosse ou d'un jet haute pression est préconisé. Ces eaux de nettoyage sont également à évacuer dans les eaux usées.

Femmes en marche!

Quelle place et quels besoins spécifiques pour les femmes dans l'espace public? Invitation à deux marches exploratoires pour répondre à ces questions.

Mercredi 30 septembre de 18h à 19h
(quartier de la Croix-Blanche)
Judi 8 octobre de 18h à 19h
(quartier des Croisettes)

Suite à l'interpellation de Mme Muriel Cuendet Schmidt au sujet de la place des femmes dans l'espace public et de leur accessibilité à celui-ci, la Municipalité souhaite leur donner la parole. Le but de ces deux marches exploratoires est d'identifier les besoins spécifiques des femmes dans l'espace public et de permettre de répondre aux problèmes qu'elles auront observés.

Epalinges, tout comme la plupart des villes suisses, s'est développée rapidement. Aujourd'hui, une nouvelle dimension apparaît dès lors comme essentielle dans l'aménagement de leurs espaces publics: l'accessibilité universelle et non discriminatoire. Or, il semble que certains endroits soient particulièrement appréciés ou évités par les femmes.

La participation et la parole des femmes sont essentielles pour offrir des espaces accueillants et favoriser la diversité des usagers et usagères et créer véritablement une ville inclusive et dynamique.

En effet, prendre en compte les besoins des femmes dans l'espace public en

termes d'utilisation et d'aménagement est primordial car cette dimension englobe également toutes les vulnérabilités et spécificités de différents publics: enfants pour le chemin de l'école, familles pour les loisirs et la mobilité, personnes à mobilité réduite pour l'accessibilité et le stationnement.

Alors, filles et femmes d'Epalinges, place à l'action avec nous!

Qu'est-ce que c'est?

Les marches exploratoires sont un outil simple et efficace. Il s'agit d'explorer, avec un petit groupe de femmes, un site particulier pour observer et analyser avec précision les atouts ou les faiblesses de l'espace urbain des quartiers que ces habitantes empruntent quotidiennement puis de proposer des changements et améliorations des problèmes identifiés.

Informations pratiques:

Rendez-vous le 30 septembre sur la place de la Croix-Blanche (devant la Migros) et le 8 octobre à l'arrêt Croisettes (dans le sous-voie du métro). Parcours à pied accessible à toutes (poussettes et rollators bienvenus). Environ une heure de marche à rythme lent avec pauses régulières. Apéritif offert à l'issue des marches.

Inscriptions et renseignements complémentaires auprès du CAP, Delphine Airoidi
delphine.airoidi@epalinges.ch
079 552 66 51 ou
021 784 10 39.



Son objectif? Motiver les petits à lire

Avec sa série de livres pour très jeunes enfants, baptisée «Petit Détective», la Palinzarde Dominique Torti entend bien donner à ces derniers le goût de la lecture, en facilitant le déchiffrement des sons.

Croire en ses rêves... C'est en suivant les conseils inspirés de la joueuse de tennis Timea Bascinszky que Dominique Torti s'est lancée dans l'aventure qui titillait son cœur d'enseignante et de maman: créer des ouvrages destinés aux petits qui débutent dans la lecture, les aider à surmonter les difficultés auxquelles ils se confrontent quand ils doivent déchiffrer des sons. «C'est dans le cadre d'une rencontre avec les élèves de mon école, il y a trois ans, que j'ai entendu Timea s'exprimer: elle s'adressait avant tout aux enfants, mais son message m'a parlé à moi aussi», explique la Palinzarde. «A l'époque, j'avais déjà écrit un premier livre pour mon fils, qui avait du mal à entrer dans la lecture, et j'en avais commencé un deuxième pour ma fille. J'ai eu envie d'aller plus loin, de proposer ce type d'ouvrages à mes collègues, d'essayer de les vendre.» Grand bien lui en a pris, puisqu'elle vient de sortir le septième opus de sa série *Petit Détective* et qu'elle a écoulé plusieurs milliers d'albums, tous titres confondus. Elle a même été invitée à participer à la 11^e édition du festival Le livre sur les quais, qui se déroulera à Morges du 4 au 6 septembre.

Le concept de ses livres? Des histoires courtes, écrites avec des mots simples, exempts de sons trop complexes, afin de privilégier le plaisir de la lecture, «comme les grands». «Je voulais aussi éviter que l'image colle trop au texte, comme c'est souvent le cas dans les ouvrages pour enfants», souligne Dominique Torti. On ne sait jamais s'ils lisent vraiment ou s'ils se contentent de deviner ce qui est écrit.» Et pour encourager les petits à aller au bout de l'histoire, celle-ci s'accompagne de petits défis à relever et de jeux d'observation, dans une forme simplifiée des livres dont le lecteur est le héros... dont son fils est friand! «D'ailleurs, il adore faire office de testeur pour mes albums!»

Au-delà de l'écriture, la Palinzarde illustre elle-même ses textes. «J'ai toujours eu une prédisposition pour le dessin. Pour mes héros, je ne voulais pas opter pour des humains ou des personnages trop genrés, j'ai finalement choisi un chat et un lapin, ça plaît toujours aux enfants.» Autoéditée, elle se charge également du design des livres et de leur diffusion auprès de libraires, d'associations d'enseignants et même de logopédistes. Seule l'impression est confiée à l'externe. «Quant à la promotion, j'ai eu la chance de bénéficier du réseau de mes collègues. Par ailleurs, un papa d'élève travaillant dans la communication m'a pris sous son aile et m'a aidée à démarcher la presse. C'est ma bonne étoile!» Pour mener à bien son projet, elle a pu bénéficier d'un congé sabbatique de six mois octroyé par son employeur, l'Etat de Vaud. «J'ai écrit trois tomes durant cette période et j'en ai aussi profité pour développer des activités pédagogiques téléchargeables

sur mon site internet, qui permettent de continuer à apprendre en s'amusant.» Aujourd'hui, son concept intéresse même au-delà des frontières suisses, puisqu'elle reçoit des commandes de France et de Belgique. «Je suis en train de chercher des solutions de diffusion dans ces deux pays. Mon aventure a pris beaucoup plus d'ampleur que je ne pensais! Et mon entourage est très enthousiaste!»

Et la suite, comment l'envisage-t-elle? «En principe, le projet devait s'achever à la fin de mon congé sabbatique, en janvier 2020. Mais j'ai assez envie d'écrire d'autres livres, éventuellement adressés aux plus petits encore, qui ne savent pas lire, pour leur apprendre les lettres... Enfin, c'est encore de la musique d'avenir, on verra bien!»

Tania Araman

www.petitdetective.ch

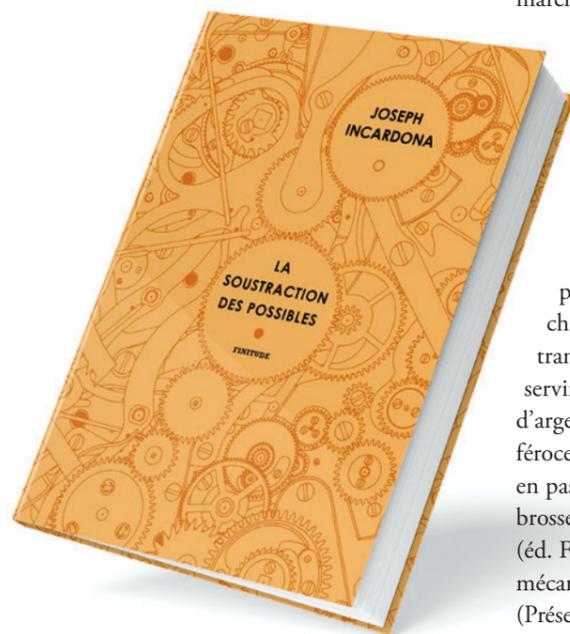


Les Lundis littéraires

La soustraction des possibles de Joseph Incardona

Lundi 28 septembre à 20h
à la bibliothèque d'Epalinges
Rencontre animée par Michel Layaz
Inscription obligatoire:
mlayaz@sunrise.ch

On est à la fin des années 80, la période bénie des *winners*. Le capitalisme et ses champions, les *Golden Boys* de la finance, ont gagné : le bloc de l'Est explose, les flux d'argent sont mondialisés. Tout devient marchandise, les corps, les femmes, les privilèges, le bonheur même. Un monde nouveau s'invente, on parle d'algorithmes et d'OGM. A Genève, Svetlana, une jeune financière prometteuse, rencontre Aldo, un prof de tennis vaguement gigolo. Ils s'aiment mais veulent plus. Plus d'argent, plus de pouvoir, plus de reconnaissance. Leur chance, ce pourrait être ces fortunes en transit. Il suffit d'être assez malin pour se servir. Mais en amour comme en matière d'argent, il y a toujours plus avide et plus féroce que soi. De la Suisse au Mexique, en passant par la Corse, Joseph Incardona brosse dans *La soustraction des possibles* (éd. Finitude) une fresque ambitieuse, à la mécanique aussi brillante qu'implacable. (Présentation de l'éditeur)



« Une claque monumentale »

François Busnel, *La Grande Librairie*



De mère suisse et de père sicilien, Joseph Incardona est l'auteur d'une douzaine de livres, de scénarios (pour le théâtre, le cinéma et la bande dessinée), ainsi que réalisateur de cinéma. Personnalité atypique et auteur prolifique, ses références sont issues à la fois de cette culture mixte suisse et italienne, ainsi que du roman noir et de la littérature américaine du XX^e siècle.

Envie de bouger? Rejoignez-nous!

La société de Gym féminine d'Epalinges propose une grande variété de cours qui s'adressent à tous ceux* et celles qui souhaitent faire du sport dans la bonne humeur.

Accompagnés d'un parent, les plus jeunes dès 2 ans et demi découvriront les bases de la gymnastique dans le groupe Parents-Enfants. Nous accueillons les gymnastes de 4 à 16 ans dans différents groupes et pratiquons aussi bien des exercices au sol qu'aux agrès.

Pour les dames, nous proposons des cours d'aquagym, de CAF (cuisses-abdos-fessiers), de yoga ou de gym douce pour les aînées.



Informations et inscription sur:
www.gymfem-epalinges.ch

* Nous accueillons les garçons jusqu'à 8 ans dans les groupes Parents-Enfants, Mini Mixtes 1 et 2.

Fête de quartier des Croisettes-Tuileries

L'Association Croisettes-Tuileries et environs (ACTE) vous invite à la septième fête de quartier le **samedi 10 octobre 2020 de 10h à 16h** sur l'espace piétonnier du chemin des Croisettes. Venez partager un moment convivial et rencontrer des associations, sociétés et commerçants d'Epalinges qui vous proposeront des prestations musicales, des animations ou des produits d'ici et d'ailleurs. Boissons et petite restauration sur place.

Naissance et mobilité à La Girarde

Les habitants de la Résidence La Girarde sont comblés. Depuis quelques semaines, le parc animalier s'est renforcé avec une naissance. De plus, des équipements de fitness senior sont venus compléter les espaces extérieurs et des rosiers embellissent les allées pour le plus grand plaisir des yeux.



Comme des stars, elles prennent la pose sur un support de circonstance. De gauche à droite, vous trouvez Câlina, Chouquette et Coquette.

Le parc animalier de La Girarde compte un membre de plus avec la naissance de *Chouquette*. Après plusieurs mois de gestation, la maman a mis bas, le 26 mai, d'une petite chevrette. *Coquette*, la maman, se porte bien et *Câlina*, sa tantine, est aussi enchantée d'avoir ce petit bout de chou dans le parc. Elle est pleine de vie, sautille sur les rochers, se repose sur les chaises et se familiarise avec les habitants. N'hésitez pas à venir découvrir notre parc animalier qui est ouvert à tous.

La mobilité des habitants de la Résidence ainsi que des bénéficiaires CAT (Centre d'accueil temporaire) est au centre de notre attention et fait partie de nos priorités. Ainsi, l'installation d'un mobilier urbain, type fitness pour seniors, est un moyen ludique et facile pour inciter et favoriser

la mobilité. Grâce au soutien de la Loterie Romande, trois équipements de fitness senior (*voir photo*) ont été acquis et installés à proximité de la terrasse de l'établissement.

Au vu du succès rencontré par les utilisateurs dans cette première étape, de nouveaux équipements de fitness senior sont projetés dans le courant de l'automne. Ces appareils seront disposés le long d'un nouveau parcours santé qui contournera l'établissement. Ces équipements sont libres d'utilisation.

Rejoignez l'utile à l'agréable en venant à la Résidence La Girarde faire de l'exercice, puis saluer *Chouquette*, *Coquette* et *Câlina*. Soyez les bienvenus.

La direction de la Girarde, les équipes et les résident-e-s



Inauguration de la pelote palinzarde

Dimanche 6 septembre à 14h, en présence de Mme Monnier, artisanne du projet, M. Monod, vice-Syndic, et M. Jennah, Président de la Fondation du Relais. Suivra une verrée. Soyez les bienvenus!

Café-débat

« La charge mentale, ou l'invisible inégalité »

Jeudi 17 septembre, 20h
Maison de Paroisse, ch. de Sylvana 2
Animé par Tania Araman,
journaliste et responsable
de la communication de la Commune
Inscription obligatoire:
culture@epalinges.ch

La charge mentale? Mais qu'est-ce que c'est? Mise en lumière en 2017 par la dessinatrice et bloggeuse française Emma, par le biais d'une BD intitulée *Fallait demander!*, cette problématique illustre l'inégalité qui règne souvent au sein des couples, lorsque les femmes assument seules, ou presque, l'organisation et la gestion de la vie quotidienne du foyer. Au-delà de la traditionnelle question de la répartition des tâches ménagères, il s'agit surtout du poids – et de l'épuisement qui l'accompagne – de devoir penser à tout, tout le temps, anticiper, organiser, déléguer, agender... Devenue une thématique clé du débat sur la parité au cours de ces trois dernières années, la charge mentale ménagère n'est toutefois pas un concept nouveau, puisqu'il a été introduit par la sociologue française Monique Haicault en 1984. Si en trente-cinq ans la répartition des tâches au sein des couples a évolué, la charge mentale continue à toucher en premier lieu les femmes.

Pour parler de cette thématique encore trop souvent mal comprise, nous avons invité:

- **Annik Mahaim**, écrivaine, qui s'est toujours intéressée à la condition féminine. Membre du Mouvement de libération des femmes (MLF) dans les années 1970, elle a également participé à la première grève des femmes en Suisse en 1981.
- **Coline de Senarclens**, essayiste et militante féministe, qui est l'une des fondatrices en 2012 de l'antenne suisse de l'association Slutwalk (marche des salopes). Chroniqueuse radio, elle intervient régulièrement dans l'émission *Les Beaux Parleurs* et lutte activement contre le sexisme.



B'rêves de Lumière

Du 9 au 25 octobre, la Salle des combles accueillera l'exposition de photographies d'Elisabeth Bétrix.

La photographie comme loisir et comme évasion du monde effréné dans lequel on ne sait plus prendre le temps de contempler un paysage qui change au gré du jeu de cache-cache entre soleil et nuages, entre ombres et clartés. Voilà qui résume la quête permanente d'Elisabeth Bétrix, fascinée par la nature et toujours à la recherche de l'instant fugace d'une lueur enchanteresse.

L'exposition, qui se tiendra du 9 au 25 octobre dans la Salle des combles de la Maison de Commune d'Epalinges, s'intitule *B'rêves de Lumière*. Jeu de mots sur la brièveté des lumières qui sculptent les paysages et clin d'œil associant le nom de la photographe au monde du rêve. Rêves écossais, rêves monochromes montagnaux, rêves de sous-bois, rêves lacustres. Ce sont de brefs moments

que la lumière, la complice d'Elisabeth, lui a offerts lors de randonnées alpines, de balades en forêt, de voyages... Il n'est cependant pas nécessaire d'aller très loin pour découvrir la beauté, la force, mais aussi la fragilité de ce monde. C'est la raison pour laquelle, en dehors des photos de l'Ecosse, la plupart de la quarantaine d'images exposées ont été réalisées en Suisse et ont pour thème cette perpétuelle lumière éphémère.

La lumière... celle de l'automne qui rend les paysages chatoyants, celle de

l'hiver qui fait ressurgir des souvenirs d'enfance, celle d'un soir d'été qui apporte la sérénité, celle du printemps qui rappelle que chaque jour est un cadeau.

Pour Elisabeth, regarder le monde avec les yeux grands ouverts suffirait à créer une belle collection d'images dans le plus profond de l'enchevêtrement de ses pensées. L'envie demeure néanmoins très forte de graver ces moments uniques, de les fixer sur un support plus fiable que la mémoire et surtout de les partager avec vous.



Paroisse en fête

Les 2 et 3 octobre 2020

Vous êtes les bienvenus à cette fête pour petits et grands ! Du vendredi 2 au samedi 3 octobre à la Salle des spectacles: repas, brocante, stands, animations enfants et adultes, fruits et légumes du marché.

Vendredi dès 20h30, c'est l'ensemble de percussion de l'Ecole de musique d'Epalinges ainsi que des élèves de la classe de clarinette qui viendront animer la soirée. Le professeur de percussion Frédéric Rod transmet depuis plus de quinze ans à ses élèves sa passion de la musique d'ensemble et du spectacle. Les élèves de percussion se produisent régulièrement lors du concours de la société des musiques cantonales vaudoises ainsi qu'au concours suisse de percussions.



Fête paroissiale 2019 «Swinging Kids» Photo: F. Baatard

LudoBible

Durant les deux jours, nous accueillerons la roulotte LudoBible qui propose des animations pour les enfants et les jeunes autour de la Bible. Une manière ludique de découvrir quelques-uns des trésors de cette histoire qui marque encore notre société.

En famille ou entre amis, venez passer un moment convivial du vendredi 14h au samedi jusqu'à 15h. Si vous désirez donner des objets pour garnir notre brocante, merci d'appeler le secrétariat (matin) au 021 784 08 76 ou d'écrire à paroisse.lescroisettes@bluewin.ch

Informations supplémentaires sur <https://lasallazlescroisettes.eerv.ch>

Paroisse protestante «La Sallaz - Les Croisettes»

Enfants et jeunes, explorateurs de la vie!

Des camps et des rencontres pour découvrir les grands récits bibliques et s'interroger sur la vie de manière ludique.

Vos enfants et jeunes sont accueillis, selon leurs âges, lors d'activités qui leur permettent de découvrir la foi et la spiritualité chrétiennes au travers d'animations ludiques et créatives. Toutes les informations et les programmes complets se trouvent sur www.lasallazlescroisettes.eerv.ch. Pour toute question: paroisse.lescroisettes@bluewin.ch

Pratiquement en 2020-2021 :

- 6 rencontres «Eveil à la foi», les samedis matin entre 10h30 et 11h30 pour les petits enfants (1 à 5 ans) et leur famille. Première rencontre le samedi 26 septembre à l'église d'Epalinges.
- Parcours de 6 rencontres «Ateliers Bible», les samedis matin ou mercredis en début d'après-midi pour les enfants de 2^e à 6^e H.
- 6 rencontres «KT 7-8», les samedis matin pour les enfants de 7^e à 8^e H.
- Rencontres et camps pour les préadolescents et adolescents (dès la 9^e H).
- Parcours pour la confirmation et/ou bénédiction de fin de catéchisme.



Rencontre de KT7-8 à l'église de La Sallaz Photo: F. Baatard

Des cartes thématiques pour mieux s'y retrouver!

Circuits courts, fermes à vélo, économie circulaire ou encore zéro déchet: découvrez 4 nouvelles cartes sur le site officiel de la Commune.

La Commune d'Epalinges souhaite mettre en valeur les bonnes adresses durables de la région et ainsi faciliter leur accès à la population. Bien que l'agglomération lausannoise et les alentours regorgent de ressources favorisant un mode de vie plus durable, il peut être parfois difficile de savoir où trouver certains biens et services et ainsi de concrétiser un engagement, d'entreprendre une démarche ou tout simplement d'assouvir sa curiosité.

Pour y remédier, la Commune a recensé plus d'une centaine de bonnes adresses des environs et les a réunies dans 4 cartes thématiques à découvrir sur le site officiel d'Epalinges.

La carte «Circuits courts alimentaires» permet de trouver des domaines agricoles, viticoles, des boucheries et autres producteurs locaux afin de pouvoir s'approvisionner en produits de proximité dans un rayon de moins de 25 km d'Epalinges.

La carte «Fermes à vélo» montre 5 domaines agricoles qu'il est possible de rejoindre à vélo en moins de 30 minutes depuis le quartier de Croix-Blanche. Une offre de produits variée est disponible à moins de 10 km de la maison.

La carte «Economie circulaire et collaborative» recense des adresses d'achat/vente de biens de seconde main et des

adresses de réparation, prêt ou location d'objets en tout genre à moins de 10 km de la commune.

Enfin, la carte «Zéro Déchet» inventorie des épiceries proposant du vrac, des enseignes contre le gaspillage alimentaire et les fameux marchés lausannois.

Vous trouverez ces cartes thématiques dans la rubrique Energie et durabilité du site officiel de la Commune. Ces recensements ne sont pas exhaustifs et seront complétés petit à petit. D'ailleurs, vous êtes invités à contribuer à l'amélioration de ces cartes en soumettant vos idées et bonnes adresses à alicia.rudaz@epalinges.ch.

Les Palinzâges à la rencontre des aînés

Dès la rentrée, Les Palinzâges reprennent du service et proposent à nouveau leurs activités courantes aux seniors de la Commune: le café-rencontre du dimanche dit «le RDV chez Billy», les marches douces à la quinzaine les vendredis matin et celles plus sportives chaque semaine, l'initiation aux smartphones et tablettes ou encore les «Rencontres-Amitié». Ces activités sont ouvertes à toutes et tous et annoncées dans l'agenda mensuel *Sortir à Epalinges*.

En septembre, une nouvelle activité est proposée aux personnes qui souhaiteraient «se remettre en selle» et faire des balades à vélo à Epalinges et environs (*lire encadré*).

Le groupe Les Palinzâges est issu du programme «Quartiers Solidaires» de Pro Senectute Vaud qui a débuté le 1^{er} septembre 2016 et qui prendra fin le 31 août 2021. Le but est de consolider les

liens entre aîné-e-s d'une commune, tout en permettant à un groupe d'habitant-e-s de s'investir dans la mise en place d'activités, en collaborant avec les institutions et associations locales, comme la Municipalité, le CAP, Unisanté ou les paroisses. Dès le 1^{er} septembre, le projet entame sa dernière phase. Durant cette période, Les Palinzâges vont s'investir dans le fonctionnement de leur groupe, en créant une association par exemple ou en se répartissant des tâches entre membres, dans le but d'agir de manière autonome, sans Pro Senectute Vaud, dès la fin du projet.

Dans cette phase d'autonomisation, le groupe reste ouvert à l'accueil de nouveaux membres et attend les propositions de personnes qui souhaiteraient organiser des activités ou également s'impliquer pour d'autres seniors. Venez à la rencontre des Palinzâges, vous serez les bienvenu-e-s!

Se remettre en selle



Après-midi convivial à vélo aux alentours d'Epalinges

Rythme adapté - petit groupe - nombre de participant-e-s limité

Sortie gratuite proposée par un habitant, membre des Palinzâges, désireux de transmettre les joies du vélo

Accessible à toutes et à tous - dès 18 ans
Venir avec son propre vélo en bon état

Vélos électriques bienvenus

Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident

Date: 24 septembre 2020 à 14h
Retour vers 16h30

Lieu du rendez-vous:
parking du Chalet-à-Gobet

Info et inscription: Verena Pezzoli
verena.pezzoli@vd.prosenectute.ch
079 376 03 87

Epalinges accueille l'exposition « Habiter demain »

Comment faire évoluer nos lieux et nos modes de vie pour réussir à léguer aux générations futures un cadre de vie vivable dans un environnement viable? Comment habiterons-nous demain? Quelques pistes de réponse sont à découvrir au travers de l'exposition « Habiter demain » qui s'installera à Epalinges, du 16 au 22 novembre 2020.

Tirée de l'ouvrage éponyme, l'exposition souhaite rendre accessibles à toutes et tous les enjeux liés à la durabilité de nos milieux de vie. Informer le plus largement possible est crucial, car des leviers de changement existent à tous les niveaux. De par les impacts environnementaux générés par nos modes de vie, nous sommes tous concernés par la transition du milieu urbain vers des modèles plus durables. L'action est à portée de main et riche de sens!

Conçue dans le but de positiver le message et d'impliquer tout un chacun, l'exposition s'éloigne d'une vision académique pour remettre au cœur du propos la qualité d'usage du cadre de vie et la soutenabilité dans l'usage des ressources. Elle propose une nouvelle définition de la durabilité de nos milieux de vie basée sur 10 objectifs et propose des mesures concrètes pour y parvenir.

Lors du **vernissage du 18 novembre**, venez échanger sur les leviers de la transition au niveau de nos modes de vie.

Infos pratiques

Maison de Commune, Salle des combles, du 16 au 22 novembre
Lundi, mardi et jeudi: 16h-20h
Mercredi: 14h-20h
Samedi et dimanche: 14h-18h
Vernissage le 18 novembre, à 18h

La bibliothèque d'Epalinges fait peau neuve!

Cet été, les bibliothécaires n'ont pas chômé! Pas un livre n'a été épargné et soumis au verdict: déménagement ou élimination.

En effet, grâce à un tout nouveau lieu – la salle d'études et de documentation – dédié exclusivement aux documentaires, les espaces ont pu être repensés. Les zones ont été mieux définies avec entre autres une revalorisation des collections «Adultes»

(romans et bandes dessinées). De même, un espace «Ado» est en cours d'élaboration. Nous vous invitons donc à venir nous rendre visite et à nous donner votre opinion pour poursuivre la mue de la bibliothèque!

Nous nous réjouissons de vous accueillir très prochainement,

Les bibliothécaires



Amicale des Aînés de La Sallaz-Les-Croisettes

Bonjour chers amis de l'Amicale,

Comme nous aimerions pouvoir vous dire à jeudi 17 septembre pour notre rentrée! Ce n'est pas l'envie qui manque, vous le savez bien et pour vous également. Mais comment oser se réjouir avec ce vilain corona qui nous guette à chaque rencontre? Cela ne dépend pas de nous.

Alors on se contente de s'appeler les uns les autres, de prendre des nouvelles, de soutenir le moral des troupes en attendant les avis fédéraux concernant les rencontres d'aînés. Car nous sommes bien les plus touchés dans l'histoire. Pour l'instant, il semble que les amis d'Epalinges aient été assez épargnés. Attendons, prenons patience. Demain, vos responsables se rencontrent pour un repas. Nous parlerons de vous.



Nous avons pourtant des jolies choses au programme:

- Jeudi 17 septembre, 14h, Salle de paroisse: reprise et assemblée générale, photos des rencontres passées.
- Jeudi 15 octobre, 14h, même lieu: notre ami fidèle M. Samuel Monachon nous montrera le deuxième volet de son film *Cerfs*.
- Jeudi 19 novembre, conférence avec images de Ronald Bosmans dont le sujet reste encore à définir.
- Jeudi 17 décembre, 14h: Noël avec nos enfants des écoles

Tout cela si... si... si seulement. Appelez-vous les uns les autres, restez en contact. En attendant, nous vous adressons, chacun, chacune nos amitiés les plus chaleureuses.

Barbara, Petra, Marta, Micheline, Mirka, Elisabeth et Lise-Laure

L'Action Paquets de Noël 2020

En 2019, 110 100 paquets de Noël sont partis de Suisse à destination de 7 pays: la Moldavie, la Roumanie, la Biélorussie, l'Albanie, la Bulgarie, la Serbie et l'Ukraine orientale. L'action est reconduite cette année.

C'est quoi? Une action de solidarité en Suisse venant en aide depuis des décennies à des familles défavorisées de l'Europe de l'Est. La pandémie actuelle rajoute ses éléments d'incertitude à la pauvreté, la misère sociale, le manque de perspective d'avenir pour ces populations.

Le but? Redonner courage et confiance aux enfants, aux familles monoparentales, aux retraités, aux handicapés ou malades, et leur montrer qu'ils ne sont pas oubliés.

Qui est derrière cette action? Quatre œuvres chrétiennes:

Action pour les Chrétiens persécutés, mail@avc-ch.org

Mission chrétienne pour les pays de l'Est, mail@ostmission.ch

Aide aux Eglises dans le Monde, info@hmk-aem.ch

Licht im Osten, lio@lio.ch

Comment participer?

En confectionnant un ou plusieurs paquets de Noël (grand carton à chaussures emballé dans du papier cadeau), à destination soit d'un enfant, soit d'un adulte, avec des produits de première nécessité, selon une liste bien précise. Pour des raisons d'équité, tous les éléments doivent être compris.

Plus d'infos: <http://weihnachtspaeckli.ch>



Récolte des paquets: chemin de l'Eglise 27, Epalinges, 18-20h, mercredis 11 et 18 nov. et vendredis 13 et 20 nov. 2020

Contact: Anne-Claude Mühlberg, 078 748 41 02

« Personne n'est jamais devenu pauvre en donnant » Anne Frank

Paquets pour enfants

- chocolat
- biscuits
- friandises (bonbons, oursons géliifiés, etc.)
- dentifrice
- brosse à dents (emballage d'origine)
- savon (emballé dans une feuille d'aluminium)
- shampoing (bouchon scotché)
- 2 cahiers ou blocs-notes
- stylos
- crayons et gomme
- crayons de couleur ou feutres
- 2-3 jouets tels que puzzle, balle, bulle de savon, peluche, petite voiture, etc.
- éventuellement chaussettes, bonnet, gants, écharpe

Paquets pour adultes

- 1 kg de farine
- 1 kg de riz
- 1 kg de sucre
- 1 kg de pâtes alimentaires
- chocolat
- biscuits
- café (moulu ou en poudre)
- thé
- dentifrice
- brosse à dents (emballage d'origine)
- savon (emballé dans une feuille d'aluminium)
- shampoing (bouchon scotché)
- papier à lettres
- stylos
- éventuellement cartes postales, bougies, allumettes, ficelle, chaussettes, bonnet, gants, écharpe

Annulation de la sortie des Aînés

Au vu de la situation sanitaire, la Municipalité a décidé à contrecœur d'annuler la traditionnelle sortie des Aînés à bord du bateau de la CGN *Le Lausanne*, prévue pour le vendredi 25 septembre. Difficile en effet de maintenir un événement de cette envergure, axé avant tout sur la convivialité, tout en respectant les mesures de sécurité actuellement en vigueur. Dès lors, la Commune a jugé préférable d'y renoncer pour cette année et donne rendez-vous aux participants en 2021.



Après-midi musical et dansant annulé

Le 15 septembre prochain devait avoir lieu un après-midi musical et dansant à la Maison de Paroisse, de 14h à 17h. En raison de la situation sanitaire, la manifestation doit malheureusement être annulée. Nous vous tiendrons informés du maintien ou non de celle du 24 novembre.

Club de natation

Le club de natation d'Epalinges reprend ses activités: la piscine est ouverte pour ses membres dès le mercredi 2 septembre, de 18h à 19h45, sauf vacances scolaires, pour une cotisation annuelle de CHF 70.-

Nous cherchons également une surveillant-e. Si vous êtes en possession du brevet I de la Société Suisse de Sauvetage et libre un mercredi par mois (de 18h à 20h) ou êtes intéressé-e à passer le brevet, merci de contacter Mme Nagel au 021 652 47 19 ou au 079 462 87 27.

Du nouveau sur le Sentier Burki!

Grâce à des QR codes disposés à côté de chaque dessin du parcours, les promeneurs ont désormais la possibilité d'écouter sur leur smartphone les commentaires audio de Valott, dessinateur à 24 heures, qui offrent un éclairage inédit et intéressant sur les œuvres de Raymond Burki. L'occasion de redécouvrir sous un nouveau jour cette balade inaugurée en mai 2019!



Viens chanter avec nous!

Tu as entre 12 et 18 ans et tu aimes chanter? Rejoins le **Chœur Les Colombines!**

Les répétitions ont lieu le jeudi à 19h à la salle de quartier de Bois-Murat, dans le but de participer au spectacle de la Chanson d'Epalinges en mars 2021.

Première répétition: jeudi 10 septembre, puis un jeudi sur deux. Dès décembre, les répétitions deviennent hebdomadaires et s'étendent jusqu'à 20h30 pour répéter les chants en commun.



N'hésite pas à contacter notre directrice, Isabelle Favre-Pralong (021 784 03 34 ou ifavrepralong@bluewin.ch)

En fonction des conditions sanitaires, plus d'informations sur le site de la Chanson d'Epalinges: <http://chep.synology.me>

Partager et emprunter entre particuliers avec Pumpipumpe!

Grâce à cette organisation, vous pouvez vous engager pour une consommation plus consciente et durable.

La Commune d'Epalinges souhaite encourager l'utilisation responsable des ressources et le partage d'objets du quotidien entre voisins et soutient les initiatives favorisant l'économie circulaire tel le projet Pumpipumpe lancé en 2012.

Pumpipumpe est une organisation à but non lucratif depuis 2014. Plus de 20 000 ménages à travers l'Europe y participent déjà.

Pumpipumpe s'engage pour une consommation plus consciente et durable. Que devons-nous vraiment posséder et que pouvons-nous peut-être partager? Pourquoi ne pas mettre gratuitement à disposition sa tente de camping, son vélo ou encore sa tondeuse plutôt que ces objets ne prennent la poussière à la cave? Il en va de même pour le caquelon à fondue utilisé quatre fois dans l'année, les jeux de société oubliés au fond d'un placard ou les livres en décoration sur l'étagère. Plusieurs habitants d'Epalinges le font déjà!

Le principe est simple. Si l'on souhaite «prêter», on affiche sur sa boîte aux lettres et/ou sur la carte en ligne sur le site

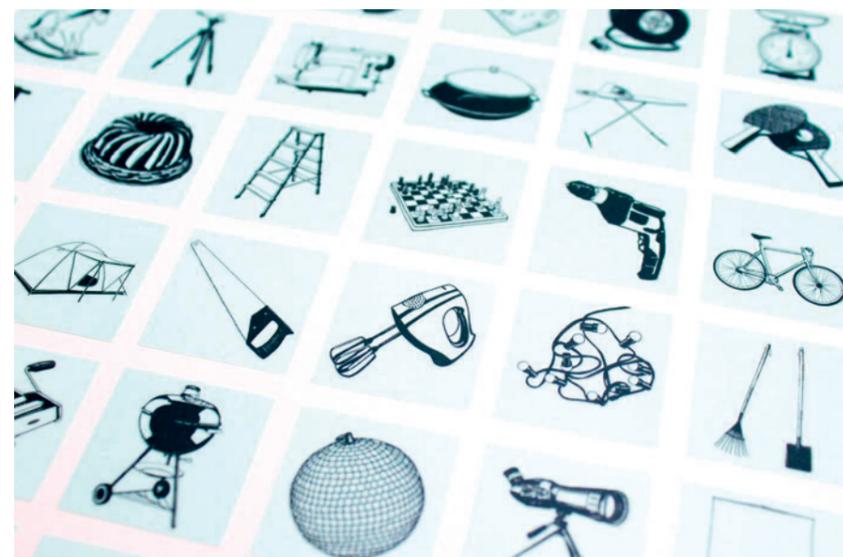
de l'association les autocollants des objets que l'on peut mettre à disposition. Si l'on désire «emprunter», il suffit de prendre contact avec la personne pour se renseigner sur la disponibilité de l'objet désiré.

L'objectif est double: d'une part cette pratique permet d'éviter des achats non indispensables, et d'autre part, elle favorise le prêt d'objets utilisés seulement quelques fois durant l'année. On nomme cela l'économie collaborative ou de partage. Mais le but principal est de favoriser le dialogue et les échanges entre voisins et d'entretenir la convivialité.

La Commune d'Epalinges s'associe à ce projet d'économie circulaire en devenant pour les habitants intéressés un point de diffusion des autocollants Pumpipumpe à afficher sur sa boîte aux lettres.

Pour vous procurer lesdits autocollants, il vous suffit d'écrire à alicia.rudaz@epalinges.ch.

Plus d'infos sur www.pumpipumpe.ch et www.epalinges.ch



CAP « Mercredis 9-11 ans »

Tous les mercredis (sauf vacances scolaires et jours fériés), un programme d'activités est proposé par le Centre d'animation socioculturelle palinzard (CAP), destiné aux enfants de 9 à 11 ans (bricolages, jeux, sport, films, ateliers cuisine, visites d'expositions, théâtre, balades). L'activité se fait uniquement sur inscription avec la possibilité de venir pique-niquer au centre ou de rejoindre le groupe à 13h30 pour le début de l'activité. L'après-midi se termine à 17h30 et coûte 5.- par mercredi. Une somme de 5.- d'adhésion est également demandée par année scolaire lors de la première participation aux «mercredis 9-11 ans».

Retrouvez toutes les informations et les formulaires sur: <https://cap-epalinges.ch/cap-enfants/>

Programme de septembre 2020

Mercredi 2.09:

«Crêpes-party» et jeux extérieurs
Avec du sirop d'érable, du citron, des bananes ou du chocolat, toutes les raisons sont bonnes pour déguster des délicieuses crêpes ensemble!

Mercredi 9.09:

Confection de slime «fait maison»
Cet atelier nous permettra de tester ensemble différentes recettes pour confectionner du slime. Le résultat ne sera pas parfait, mais certainement très fun et très gluant!

Mercredi 16.09:

Sortie au minigolf de Bellerive
En route pour le bord du lac où tu pourras découvrir ou redécouvrir ce sport de loisir très fun!

Mercredi 23.09:

Visite des studios de la RTS
Cette fois, nous serons de sortie pour découvrir les coulisses de la Radio Télévision Suisse, à Lausanne.

Mercredi 30.09: Activité surprise!

C'est simple, participe à cet après-midi mystère et laisse-toi surprendre!



Concours « Dessine la cour de récré de tes rêves »



Ce patchwork rassemble toutes les contributions reçues de la part des élèves de l'établissement scolaire d'Epalinges. Merci et bravo à tous les participants!

Tous les dessins transmis ont été imprimés au format A3 et plastifiés. Ils ont tous été exposés à la bibliothèque d'Epalinges et au rez-de-chaussée de la Maison palinzarde durant le mois de juin 2020.

Les auteurs qui le désirent peuvent obtenir la version imprimée de leur œuvre et venir la chercher à la Maison palinzarde, place de la Croix-Blanche 1, en s'adressant au Service urbanisme, architecture et énergie (tél. 021 785 61 60) ou en écrivant à alicia.rudaz@epalinges.ch.

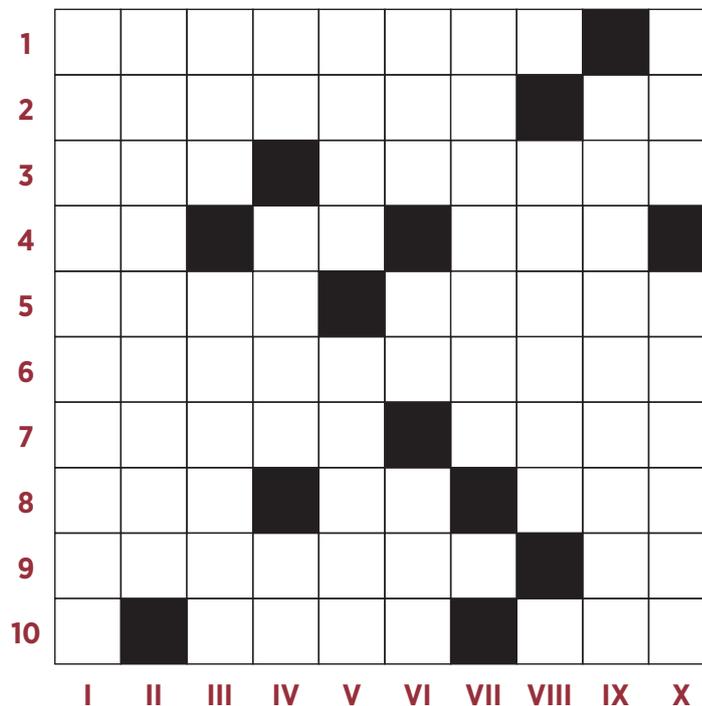
Jeux : grille de mots croisés

Solution de la grille de SUDOKU parue dans le n° 205 de juin 2020.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 4 | 2 | 8 | 9 | 7 | 3 | 6 | 1 |
| 8 | 3 | 7 | 6 | 4 | 9 | 1 | 5 | 2 |
| 3 | 5 | 1 | 9 | 6 | 8 | 2 | 7 | 4 |
| 4 | 7 | 6 | 1 | 3 | 5 | 9 | 2 | 8 |
| 9 | 2 | 4 | 7 | 8 | 6 | 5 | 1 | 3 |
| 1 | 6 | 5 | 2 | 7 | 3 | 8 | 4 | 9 |
| 2 | 9 | 8 | 5 | 1 | 4 | 6 | 3 | 7 |
| 6 | 8 | 3 | 4 | 2 | 1 | 7 | 9 | 5 |
| 7 | 1 | 9 | 3 | 3 | 5 | 4 | 8 | 6 |

18 personnes ont trouvé la bonne solution. Il s'agit de **Eric Ducret**, **Jean-Claude Pochon**, **Gérald Domenjoz**, Valentin Longchamp, André Brulhart, Jonathan Geiser, Sandrine Domenjoz, Danielle Girardet, Gaston Lecuit, Claudine Huguenin, Ajmer Singh Virk, Jeanine Brugger, Yvan Brugger, Jocelyne Comte, Jérôme Urio, Ariane Scheidegger, Walter Crivelli, Claude Ammann, Séverine Petitprez, Raymond Gloor.

Nous tenons à les féliciter chaleureusement et invitons les trois personnes marquées en gras à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.



Horizontalement

1. Arme dont se servit Guillaume Tell pour atteindre la pomme tout en évitant la poire. **2.** Dupera (très familièrement) – Parfois devant après. **3.** Trois de rioja – On trouve son os en cage. **4.** Tête d'idiot – Pronom personnel – Mouilla aux pores. **5.** Fait des pompes – Cause. **6.** Olivier. **7.** Se sert de clés après rétablissement – Ane. **8.** Petit porteur – Note – Argile. **9.** A résoudre – Au cœur de la fête. **10.** Broutille – La nôtre est numérique.

Verticalement

I. Génère les oreillons. **II.** Descend jusqu'à Lausanne ou monte jusqu'à Epalinges. **III.** C'est la vie – Joindre. **IV.** Bat le roi – Sans lui, miction impossible – Soldat. **V.** Nuit – Donne la patate. **VI.** Queue de vipère – 3,14... – Parmi nous mais la tête en bas. **VII.** Cachant. **VIII.** Raclées. **IX.** Va à la pêche. **X.** Refuse de se mettre à table – Est loin d'être impassible.

Ce jeu est créé de manière à ne pas avoir besoin d'utiliser le dictionnaire. Il s'agit de mots simples et les noms propres concernent uniquement Epalinges.

En alternance, nous vous proposons cette fois une grille de mots croisés. **Les réponses doivent parvenir à l'Office des affaires culturelles (1^{er} étage de la Maison palinzarde) avant le 16 octobre 2020.**

BONNE CHANCE!

Découvrez votre commune!

PHOTO INSOLITE.

Solution du n°205 de juin 2020:
Sentier de l'Arziller n° 5, 3^e caillou le long du chemin devant le pavillon des Cadets

5 personnes ont trouvé la solution. Il s'agit de **Marinette Ducret**, **André Brulhart**, **Nathalie Mezenen**, Charles Galley, Jonathan Geiser. Nous tenons à vous féliciter chaleureusement et invitons les trois personnes marquées en gras à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.

Nouvelle énigme

Nous vous proposons une nouvelle photo insolite. **Les réponses doivent parvenir à l'Office des affaires culturelles (1^{er} étage de la Maison palinzarde) avant le 16 octobre 2020.**

